

DEJTA ĠEOSPAZZJALI U NAVIGAZZJONI

F'din il-harga qed nipprezentaw lista ta' termini b'rabta ma' legizlazzjoni li tistabilixxi standards tal-ġbir u ż-żamma tad-dejta ġeospazjali kif ukoll b'rabta man-navigazzjoni kemm spazjali kif ukoll bil-baħar. Bosta minn din id-dejta tintuża fil-kartografija u l-immappjar ta' informazzjoni li tikkonċerna l-użu tal-art u l-ispazju mill-bniedem kif ukoll elementi ġeografici.

Għall-prattiċità tat-tfittxija, is-sekwenza hija dik alfabetika Ingliża. Il-lista hija bbażata fuq l-entrati li jinsabu fil-IATE u jinkludu t-termini Ingliżi (EN), dawk korrispondenti Maltin (MT), u fejn kienu disponibbli, il-Franċiżi (FR) u l-Ġermaniżi (DE). Aktar referenzi u spjegazzjonijiet jistgħu jinkisbu billi tikkonsulta l-IATE (<http://iate.europa.eu>).

Reuben Seychell

It-Terminologu tad-Dipartiment tal-Malti
Il-Kummissjoni Ewropea

EN	MT	FR	DE
abstraction	astrazzjoni		
abstract reasoning test	test tar-raġunament astratt	test de raisonnement abstrait	Test zum abstraktlogischen Denken
abstract type	tip astratt	type abstrait	
access restriction	restrizzjoni għall-aċċess	restriction d'accès	
access road	triq ta' aċċess	route d'accès	Zubringerstraße, Anfahrtsstraße
accurately surveyed for clearance of sea bottom	tkejjil bir-reqqa għall-wisa' ħieles ta' qiegħ il-baħar		
activation of an alert mechanism	attivazzjoni ta' mekkaniżmu ta' twissija	activation d'un mécanisme d'alerte	
address area name	isem iż-żona tal-indirizz	dénomination de zone d'adresse	
address component	komponent tal-indirizz	élément d'adresse	
address locator	lokalizzatur tal-indirizz	localisant d'adresse	
addressable object	ogġett indirizzabbli	objet adressable	
adjacent administrative unit	unitajiet amministrattivi kontigwi		
administrative boundary	limitu amministrattiv	limite administrative	Verwaltungsgrenze
administrative boundary line	linja ta' demarkazzjoni amministrattiva	ligne de démarcation administrative	Verwaltungsgrenze
administrative unit name	isem l-unità amministrattiva	dénomination d'unité administrative	
aerodrome category	kategorija ta' ajrudrom	catégorie d'aérodrome	
aerodrome node	nodu ta' ajrudrom	noeud d'aérodrome	
aerodrome reference point, ARP	punt ta' referenza tal-ajrudrom	point de référence d'aérodrome	Flugplatzbezugspunkt
aerodrome type	tip ta' ajrudrom	type d'aérodrome	

EN	MT	FR	DE
aggregated performance targets	miri ta' prestazzjoni aggregati	objectifs de performance agrégés	
air border	fruntiera tal-ajru	frontière aérienne	Luftgrenze
air link	link tal-ajru	tronçon de voie aérienne	
air link sequence	sekwenza ta' links tal-ajru	séquence de tronçons de voie aérienne	
air node	nodu tal-ajru	noeud de voie aérienne	
air route link	link ta' rotta tal-ajru	tronçon de route aérienne	
air route, air-traffic route	rotta tal-ajru	route aérienne	Luftroute, Luftstraße
air transport network	netwerk ta' trasport bl-ajru		
airborne sensor	sensur ittrasportat bl-ajru	détecteur aéroporté, capteur aéroporté	Sensor an Bord von Satelliten
airborne sensors, airborne detection system	sensuri ttrasportati bl-ajru	système de détection aéroporté	
airport	ajruport	aéroport	Flughafen
airport coordinator	koordinatur tal-ajruport	coordonnateur d'aéroport	
airspace area	żona ta' spazju tal-ajru	zone d'espace aérien	
apron area	erja tar-rampa tal-ajruport	aire de trafic	
aquifer, water-bearing stratum	akwifer, formazzjoni akwifer	aquifère, couche aquifère, formation aquifère	Aquifer, Grundwasserspeicher
area navigation, RNAV	navigazzjoni ta' żona, RNAV	Navigation sur zone, RNAV	Flächennavigation
association role	rwol ta' assoċjazzjoni	relation	
attribute	attribut	attribut	Attribut
avirulent virus	vajrus avirulenti	virus peu virulent	avirulentes Virus
beacon	sinjal	phare	Leuchtturm
bioethanol	bijoetanol	bioéthanol	Bioethanol
biologist	bijoloġista	biologiste	Biologe
body of groundwater	korp ta' ilma ta' taht l-art	masse d'eau souterraine	
break in the slope of the bed	kisra fix-xaqliba tal-qiegħ		
buoy	baga	bouée	Tonne
cable transport network	netwerk ta' trasport b'kablajġ		
cableway link	link ta' rotta b'kablajġ	tronçon de voie câblée	
cadastral parcel	medda katastali		
cadastral zoning	tqassim f'żoni		
candidate type	tip kandidat	type candidat	
Cartesian coordinates	koordinati Kartesjani	coordonnées cartésiennes	kartesische Koordinaten
case study	studju ta' każ	étude de cas	
catchment basin	baċir tal-iskular	bassin versant	Wassereinzugsgebiet, Wassersammelgebiet
cellular biology	bijoloġija ċellulari		Zellularbiologie
CEMT class	klassi tas-CEMT	classes CEMT	
centreline	linja tan-nofs	axe longitudinal	
characterization	karatterizzazzjoni	caractérisation	Charakterisierung
chemist	kimiku	droguiste	Drogist
coding	kodifika	codage	codieren, Codierung
Coding and Decoding Software	kodifika u dekodifika tas-software		
common code list register	reġistru li jelenka l-kodiċijiet komuni		
common transport elements	elementi komuni tat-trasport		
compound coordinate reference system	sistema ta' referenza ta' koordinati komposti	référentiel de coordonnées combiné	

EN	MT	FR	DE
computation	komputazzjoni	comptage	Auszählung
computational toxicology	tossikologija komputazzjonali	toxicologie informatisée	
computer science	xjenza tal-kompjuters	science informatique	
conceptual model	mudell konċettwali	risque pour la santé humaine	konzeptionelles Modell
condition of air facility	kundizzjoni tal-faċilità tal-ajru	état de l'équipement aérien	
condition of facility	kundizzjoni tal-faċilità	état de l'équipement	
condition of water facility	kundizzjoni tal-faċilità tal-ilma	état de l'équipement de transport par voie navigable	
connected positions	pożizzjonijiet konnessi		
construction work	xogħol ta' kostruzzjoni	travaux de construction	Bauarbeit
control area	erja ta' kontroll	secteur de contrôle	Kontrollbezirk
control zone	żona ta' kontroll	zone de contrôle	Kontrollzone
coordinate reference system	sistema ta' referenza ta' koordinati	référentiels de coordonnées	
coordinate system	sistema ta' koordinati	système de coordonnées	Koordinatensystem
coordination chemistry	kimika ta' koordinazzjoni	chimie de coordination	
cosmic radiation detection equipment	tagħmir ta' individwazzjoni ta' radjazzjoni kożmika	détecteur de radiations cosmiques	Meßgerät für kosmische Strahlung
cost efficiency effort	sforz għall-kosteffiċjenza	effort d'efficacité économique	
countryside	pajżaġġ		
cross reference	kontroreferenza	relation sémantique	Verweisung
cross referenced element	elementi b'kontroreferenza		
crossing	qsim		
crossing link	links inkroċjati		
cytotoxicity	ċitossicità	cytotoxicité	Zytotoxizität
dam, barrage	diga	barrage	Staudamm, Damm
danger area	żona ta' periklu	zone dangereuse, périmètre de sécurité	Sicherheitszone
data analysis	analizi tad-dejta	analyse des données	Datenanalyse
data analysis	analizi tad-dejta	analyse de données	Datenanalyse
database management	ġestjoni ta' bażijiet ta' dejta	gestion de base de données	
data provider	provveditur tad-dejta		
data source	sors tad-dejta	source de données	Datenquelle
data type	tip ta' dejta	type de données	Datentyp, Satzart
datum	datum	datum	
deep water route	rotta fl-ilma fond	route en eau profonde	Tiefwasserkurs
default portrayal style	stil ta' rappreżentazzjoni predefinita		
design speed	veloċità skont id-disinn	vitesse par conception	Konstruktionsgeschwindigkeit, Auslegungsgeschwindigkeit
designated point	punt deżinjat	point déterminé	
designation value	deżinjazzjoni		
designator	deżinjatur		
digital elevation model, DEM	mudell ta' elevazzjoni diġitali		
directed link	links b'direzzjoni	tronçon orienté	
DNA microarray	mikrosekwenza tad-DNA		
doctoral level	livell ta' dottorat	niveau doctoral	Dokortitel
edge-matched	b'konfini pariġġati		
electromagnetic spectrum	spettru elettromanjetiku	spectre électromagnétique	elektromagnetisches Spektrum
electrophoresis	elettroforezi	électrophorèse	Elektrophorese
element length	tul tal-element	longueur de l'élément	

EN	MT	FR	DE
element width	wisa' tal-element	Largeur de l'élément	
elevation coordinate	koordinati tal-elevazzjoni		
embankment, dyke	imbankment	remblai, corps du barrage	Auffuellung, Deich, Sperrenkörper
enclosure	interkjużura	enclave	eingeschlossenes Grundstück
encoding	kodifikazzjoni	codage	Encodierung
enumeration	enumerazzjoni	énumération	
environmental assessment	valutazzjoni ambjentali	évaluation de l'environnement, environnementale	Umweltbewertung
environmental science	xjenza ambjentali	sciences de l'environnement	Umweltwissenschaft
environmental sciences	xjenzi ambjentali	sciences de l'environnement	
environmental stressors	aġenti li jikkawżaw stress ambjentali	contraintes sur le plan de l'environnement	Stressfaktoren der Umgebung
epidemiological analysis	analizi epidemjoloġika	analyse épidémiologique	
epidemiologist	epidemjologu	épidémiologiste	Epidemiologe
ethanol fuel	karburant etanol	éthanol, carburant à l'éthanol	
European Road, E-road	triq-E	route européenne	Europastraße, E-Straße
eutrophication	ewtrofikazzjoni	eutrophisation	Eutrophierung
external border	fruntiera esterna	frontière extérieure	Außengrenze
external object identifier	identifikatur ta' oġġett estern	identifiant externe d'objet	
fairway area	erja tal-kanali navigabbli	chenal de navigation	
falls	kaskati	chutes	
false easting	xejra falza lejn il-Lvant		
false northing	xejra falza lejn it-Tramuntana		
fen	mġhaddra	fagne	Niedermoor
ferry crossing	qsim b'mezz ta' trasport tul korp tal-ilma	traversée par bac	
ferry use	użu ta' mezz ta' trasport tul korp tal-ilma	utilisation du bac	
field elevation	Elevazzjoni tal-Kamp	altitude du terrain	
fissile material	materjal fissili		
fixed location	lok fiss		
flight information region, FIR	reġjun ta' informazzjoni dwar titjir	région d'information de vol	Fluginformationsgebiet
flight line	id-direzzjoni fl-ajru	route à suivre	Anflugsweg
fluvial point	punt tax-xmajjar	point fluvial	
form of way	forma tal-moġhdija	nature de voie	
fresh water	ilma ħelu	eau douce	Süßwasser
fresh water, soft water, sweet water	ilma ħelu	eau douce	Süßwasser
functional road class	klassi tat-triq funzjonali	classe fonctionnelle de route	
fuzzy logic	loġika fuzzy	logique floue	Fuzzy-Logik
gel electrophoresis	elettroforezi b'ġell	électrophorèse sur gel	Gel-Elektrophorese
gene expression	espressjoni ġenika	expression de gène	Genexpression, Expression von Genen
generic network model	mudell ta' netwerk ġeneriku		
genetic test	test ġenetiku	test génétique	
genetic testing	ttestjar ġenetiku		
geodetic coordinate system	sistema ta' koordinati ġeodetiċi	système de coordonnées géodésique	
geodetic datum	datum ġeodetiku	système géodésique	

EN	MT	FR	DE
geographical grid system	sistemi ta' grilji ġeografiki		
geographical information system, GIS	sistema ta' informazzjoni ġeografika, GIS	système d'information géographique, SIG	geographisches Informationssystem, GIS
geographical scope	ambitu ġeografiku	portée géographique	
geographical territory	territorju ġeografiku		
geostatistics	ġeostatistika	géostatistique	geostatistik
global figure	ċifra globali	chiffre global	
global positioning system, GPS	sistema ta' lokalizzazzjoni bis-satellita, GPS	positionnement par méthode spatiale, GPS	weltweites Ortungssystem über Satelliten, GPS
grade separated crossing	qsim f'livell separat	franchissement à niveaux séparés	
grassland, grazing land, pasture	bur	pâturage, herbage	Weidewirtschaft
grid	grilja	carroyage	Gitter, Kartengitter
grid cell	ċellula ta' grilja	cellule de la grille	
grid point	punt ta' grilja	point de la grille	
groundwater	ilma ta' taħt l-art	eau souterraine, nappe souterraine	Grundwasser
groundwater	ilma ta' taħt l-art	eau souterraine	Grundwasser
groundwater source area	żona ta'sors tal-ilma ta' taħt l-art	zone de sources	Quellgebiet
group exercise	eżerċizzju fi grupp	exercice collectif, exercice de groupe	Übung in Gruppen
hazard analysis, hazard assessment, risk analysis	analizi tal-perikli	analyse des risques	Risikoanalyse
hazard assessment	valutazzjoni tal-perikli	évaluation des dangers	
health and safety at work, occupational health and safety, OHS	saħħa u sikurezza okkupazzjonali	santé et sécurité au travail, sécurité et santé sur le lieu de travail	Sicherheit und Gesundheitsschutz bei der Arbeit, Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz
health physics	fiżika tas-saħħa		
health sciences	xjenzi tas-saħħa	sciences de la santé	
heliport	ħeliport	hélicoptère, héligare	Hubschrauberlandeplatz, Hubschrauberstützpunkt
high tide, HW	ilma għoli	pleine mer, PM, haute mer	Hochwasser, Tidehochwasser
holding or en route	stennija fir-rotta jew en route		
homogeneous path	mogħdija omoġenja		
household	abitazzjoni domestika	ménage	Haushalt
human readable	li jista' jinqara mill-bniedem		
hydro node	nodu idro	noeud hydrographique	
hydro point of interest	punt ta' interess idro	point d'intérêt hydrographique	
hydro power plant	impjant tal-enerġija idro	centrale hydroélectrique	
hydrographic node	nodu idrografiku		
identifier management	ġestjoni tal-identifikaturi		
image texture	kwalità tal-immaġni	texture d'image	Texture eines Bildes
imagery	użu ta' xbihat	imagerie	Abbildungstechnik
immunoassay	immunoassaġġ	immuno-essai	Immunoassay
Indian spring low water, Indian tide plane, harmonic tide plane	ilma baxx tar-rebbiegha Indjan	basse mer de vive eau des Indes	indisches Springniedrigwasser
informatics	informatika	informatique	

EN	MT	FR	DE
information science	xjenza tal-informazzjoni	science de l'information et de la documentation	Informationswissenschaft
initial approach fix, IAF instantiate	punt tal-approċċ inizjali, IAF istanza	repère d'approche initiale, IAF instancier	Anfangsanflug-Fixpunkt, IAG
instrument approach procedure, IAP	proċedura tal-approċċ tal- istrument	procédure d'approche aux instruments	Instrumentenanflugverfahren
instrument landing system, ILS	sistema ta' nżul bl-istrumenti, ILS	système d'atterrissage aux instruments, ILS	Instrumentenlandesystem, ILS
intermodal connection	konnessjoni intermodali	connexion intermodale	
internal border	fruntiera interna	frontière intérieure	Binnengrenze
internal environmental audit	awditjar ambjentali intern	audit environnemental interne	Umweltbetriebsprüfung
interoperability	interoperabilità	interopérabilité	
intersect	jinkroċġaw		
inundated land	art mgħarrqa	terre inondée	ueberschwemmter Boden
investigation powers	setgħat investigattivi	pouvoirs d'enquête	
item	oġġett		
knowledge based	abbażi tal-għarfien		
land	art		
land	żbark, ħatt l-art	débarquer	anladen
land use	użu tal-art	utilisation des terres, usage foncier	Landnutzung
landfill	miżbla	décharge contrôlée	geordnete Deponie
landing area	erja tal-inżul	aire d'atterrissage	Landebereich
landing phase	fażi tal-inżul		
landlocked State	Stat mingħajr kosta	Etat sans littoral	küstenfernes Land
land-water boundary	limitu bejn l-art u l-ilma	terrain inondable	
language-neutral	newtrali f'dak li għandu x'jaqsam mal-lingwa		
layer	saff	couche	
legacy system	sistema ta' legat (antika)	élément de réseau récupéré	Altsystem
life-cycle information	informazzjoni dwar iċ-ċiklu tal-ħajja	informations sur le cycle de vie	
lighthouse	far		Leuchttower
linear element	element lineari	référencement linéaire	
linear referencing	referenzjar lineari		
link sequence	sekwenza ta' links	séquence de tronçons	
local identifier	identifikatur lokali		
localiser	lokalizzatur	radioalignement de piste	Landekursender, Landeführungsgerät
localizer	lokalizzatur	radiophare d'alignement de piste, RAP	Landekursender
location of equal-area grid cells	pożizzjonijiet ta' ċelluli ta' grilja b'erja indaqs		
lock	xatba	écluse à sas	einfache Kammerschleuse
low water, LW	ilma baxx	basse mer, BM	Niedrigwasser
lower altitude limit	limitu inferjuri tal-altitudni	limite d'altitude inférieure	
magneto-chemistry	manjetokimika	magnétochimie	
maintenance authority	awtorità tal-manutenzjoni	autorité responsable de la maintenance	
man-made object	oġġett magħmul mill-bniedem	objet artificiel	

EN	MT	FR	DE
map projection	projezzjoni tal-mapep	projection cartographique	kartografische Abbildung, Kartennetzentwurf
mapping	kartografija	cartographie (cartes)	Kartographie, kartographische Darstellung, Kartierung
marine waterway	passaġġ fuq l-ilma baħar	voie navigable maritime	
maritime border	fruntiera marittima	frontière maritime	Seegrenze
marker beacon, MKR[BCN]	sinjal markatur	balise, radioborne, MKR	Markierungsfunkfeuer
marker post	sinjal ta' indikazzjoni	balise	Leitpfosten
meadow	marġ	pré	Wiese
metadata	metadejta	métadonnée	
metadata element	element ta' metadejta	élément de métadonnées	
microwave landing system, MLS	sistema ta' nżul b'microwaves, MLS	système d'atterrissage hyperfréquences, MLS	Mikrowellen-Lande-System, MLS
mire	marġa		Morast
mirror site	sit mera	site miroir	
mnemonic code	kodiċi mnemoniku	code mnémonique	mnemonischer Code
modeller	mudellatur	patronnier	Zuschneider
molecular biology	bijoloġija molekulari	biologie moléculaire	Molekularbiologie
molecular dynamics	dinamika molekulari	dynamique moléculaire	
monitoring of performance plans and targets	monitoraġġ tal-pjanijiet u tal-miri tal-prestazzjoni	suivi des plans et objectifs de performance	
named place, named locality	post imsemmi	lieu-dit	Flur, Gewanne
namespace	l-ispazju tal-isem		
national cost-efficiency targets	miri nazzjonali tal-kosteffiċjenza	objectifs nationaux d'efficacité économique	
national supervisory authorities	awtorità superviżorja nazzjonali	autorités nationales de surveillance	
nativeness	indigenità		
natural resources	riżorsi naturali	ressources naturelles	natürliche Ressourcen
navaid equipment	tagħmir ta' għajnuna għan-navigazzjoni	équipement d'aide à la navigation	
neap tide	merea fiergħa	marée de morte-eau, morte-eau	Nippflut, Nipptide
network area	erja tan-netwerk	aire de réseau	
network connection	konnessjoni tan-netwerk	connexion de réseaux	
network element	element tan-netwerk	élément de réseau	Netzelement
network property	proprietà tan-netwerk	propriété du réseau	
neutron induced activity	attività kkawzata minn newtroni	activité induite par les neutrons	
node	nodu	noeud	
nominal track gauge	wisa' nominali bejn il-binarji ta' linja ferrovjarja	écartement nominal de la voie	Nennspurweite
non-directional radio beacon, NDB	sinjal nondirezzjonali bir-radju, NDB	radiophare non directionnel, NDB, radiophare à diagramme circulaire	ungerichtetes Funkfeuer
nucleic acid	aċidu nuklejku	acide nucléique	Nukleinsäure
nucleic acid	aċidu nuklejku	acide nucléique	Nucleinsäure
number of lanes	għadd ta' korsiji	nombre de voies	
numerical algorithm	algorizmu numeriku	algorithme de traitement numérique	numerischer Algorithmus
object referencing	referenzjar tal-oġġetti	référencement d'un objet	

EN	MT	FR	DE
occupational safety, safety at work	sikurezza okkupazzjonali	sécurité du travail	Arbeitssicherheit, Sicherheit am Arbeitsplatz
ocean region	reġjun tal-oċean	région océanique	
offset	spostament		
olive area	żona taż-żebbuġ	surface oléicole	
organometallic compound	organometalliku	compose organométallique	metallorganische Verbindung, Organometallverbindung
owner authority	awtorità tas-sjieda	autorité propriétaire	
package	pakkett	paquet	
paper map	mappa tal-karti		
parcel	ħabel art	parcelle	Parzelle
perched aquifer	akwifer ta' fuq it-tafal	aquifère perché	Grundwasserlinse
performance oversight	sorveljanza tal-prestazzjoni	supervision des performances	
pipe	pajp		
policy analysis	analizi tal-politika	analyse décisionnelle	
port area	erja tal-port	aire portuaire	
port node	nodu tal-port	noeud de port	
portrayal	rapprezentazzjoni		
postal delivery point	punti ta' twassil postali		
postal descriptor	deskrittur postali	descripteur postal	
problem-solving	soluzzjoni tal-problemi	résolution de problèmes	Problemlösen
procedure link	link ta' procedura	tronçon de procédure	
prohibited area	żona projbita	zone interdite	Sperrgebiet
public health	saħħa pubblika	santé publique	Gesundheit der Bevölkerung
pumping station	stazzjon tal-ippumpjar	station de pompage	
quantitative structure-activity relationship, QSAR	relazzjoniji kwantitattiva bejn l-istruttura u l-attività	relation quantitative structure-activité, RQSA	
quay	bnajka	quai	Kai
radiation protection	radjuprotezzjoni	radioprotection, protection radiologique	Strahlenschutz
radioactive waste management	maniġġjar ta' skart radjuattiv	exploitation des déchets radioactifs	Beseitigung radioaktiven Abfalls
railway area	erja ferrovjarja	aire de voie ferrée	
railway electrification	elettrifikazzjoni ferrovjarja	électrification d'une voie ferrée	
railway line	linja ferrovjarja	ligne ferroviaire	Eisenbahnlinie
railway link	link ferrovjarju	liaison ferroviaire	Eisenbahnverbindung, Bahnverbindung
railway link sequence	sekwenza ta' links ferrovjarji	séquence de tronçons de voie ferrée	
railway node	nodu ferrovjarju	noeud de voie ferrée	
railway station area	erja ta' stazzjon ferrovjarju	aire de gare ferroviaire	
railway station code	kodiċi ta' stazzjon ferrovjarju	code de gare ferroviaire	
railway station node	nodu ta' stazzjon ferrovjarju		
railway track	linja ferrovjarja	voie ferrée	Eisenbahn, Schienenweg
railway transport network	netwerk ta' trasport bil-ferrovija		
railway type	tip ferrovjarju		
railway use	użu ferrovjarju	utilisation de la voie ferrée	
railway yard	depost ferrovjarju	gare de triage	
railway yard area	erja ta' depost ferrovjarju	aire de gare de triage	

EN	MT	FR	DE
railway yard node	nodu ta' depost ferrovjarju	noeud de gare de triage	
rapid	rapidi	rapides	Stromschnelle
real time	ħin reali	temps réel	Realzeit, Echtzeit
reasoning	raġunament		
reference parcel	ħabel referenzjali	parcelle de référence	Referenzparzelle
reference standard	standard referenzjali	étalon de référence	Bezugsnormal
research administrator	amministratur tar-riċerka		
resources and capabilities	riżorsi u kapaċitajiet	ressources et moyens	
restricted area	żona ristretta	zone restreinte, zone réglementée	Gebiet mit Flugbeschränkung, Flugbeschränkungsgebiet
restriction for vehicles	restrizzjoni għall-vetturi	restriction pour les véhicules	
restriction for water vehicles	restrizzjoni għall-vetturi tal-ilma	restriction pour les véhicules de transport par eau	
risk to human health	riskju għas-saħħa tal-bniedem		
road area	erja tat-triq	aire de route	
road bed	sodda tat-triq		
road link	link tat-toroq	tronçon de route	
road link sequence	sekwenza ta' links tat-toroq	séquence de tronçons de route	
road name	isem it-triq	dénomination de route	
road node	nodu tat-triq	noeud de route	
road service area	erja ta' servizz fit-triq	secteur de desserte routière	Straßenbedienungsabschnitt
road service type	tip ta' servizz fit-triq	type de service routier	
road surface category	kategorija tas-superficcje tat-triq	catégorie de revêtement de route	
road transport network	network ta' trasport bit-triq		
road width	wisa' tat-triq	plateforme d'une route	Straßenkrone
runway area	erja tar-runway	aire de piste	
runway centreline point	punt tal-linja tan-nofs tar-runway	point d'axe de piste	
salt marsh	bur salmastru	marais salé	
saturated zone	żona ta' saturazzjoni	zone saturée	Sättigungszone
scope of an address	ambitu ta' indirizz		
Scripts	kitbiet, skripti	Scriptes	Scriptes, Schreibschriften
shore	plajja	accore	Stuetze
shoreline construction	bini mal-linja tal-kosta	construction de rivage	
significant point	punt sinifikanti		
site of Community importance, SCI	sit ta' interess Komunitarju, SIK	site d'intérêt communautaire, SIC	Gebiet von gemeinschaftlicher Bedeutung, Gebiet von gemeinschaftlichem Interesse
skill	ħila	capacités professionnelles	fachliche Befähigung, berufliche Befähigung
sluice	sieqja	pertuis de chasse	Ablass, Grundablass
sound file	fajl tal-ħoss		
space sensor	sensur spazjali	détecteur spatial	Raumsensor
spatial data	dejta spazjali	donnée géographique	Geodaten
spatial data services	servizzi ta' dejta spazjali	services de données géographiques	
spatial data set	sett ta' dejta spazjali	série de données géographiques	

EN	MT	FR	DE
spatial extent	firxa spazjali		
spatial object	oġġetti spazjali	objet géographique	
spatial object type	tip ta' oġġett spazjali	type d'objet géographique	
spatial resolution	riżoluzzjoni spazjali	résolution spatiale	räumliches Auflösungsvermögen, Raumauflösung
spatial science	xjenza spazjali		
special area of conservation, SAC	żona speċjali ta' konservazzjoni, ŻSK	zone spéciale de conservation, ZSC	besonderes Schutzgebiet, besonderes Erhaltungsgebiet
special protection area, SPA	żona ta' protezzjoni speċjali, ŽPS	zone de protection spéciale, ZPS	besonderes Schutzgebiet, BSG
speed limit	limitu tal-veloċità	vitesse limite	Streckenhöchstgeschwindigkeit
stagnant water, standing water, lenitic water	ilma qiegħed	eau stagnante, eau dormante, eau lénitique	stagnierendes Wasser, stehendes Wasser
standard instrument departure, SID	tluq strumentali standard	départ normalisé aux instruments	
Standard instrument arrival	wasla strumentali standard		
statistical method	metodu statistiku	méthode statistique	statistische Methoden
statistical methods	metodi statistiċi		
storage device	apparat għall-ħżin	mémoire	Speicher, Datenspeicher
structural mechanics	mekkanika strutturali	mécanique structurelle, mécanique des structures	strukturelle Mechanik
sub-basin	sottobaċir	sous-bassin	
sub-type of	subtip ta'	sous-type de	
surface chemistry	kimika tas-superfiċje	chimie des surfaces	Oberflächenchemie
surface composition	kompożizzjoni tas-superfiċje	composition de la surface	
surface run-off	skol tas-superfiċje		
surface water	ilma tas-superfiċje	eau de surface, eau de ruissellement	Oberflächengewässer
syntactical data validation	validazzjoni sintattika tad- dejta	validation syntactique des données	
synthetic alcohol	alkoħol sintetiku	alcool de synthèse	
synthetic aperture radar, SAR	radar apertura sintetika, SAR	radar à ouverture synthétique	Radar mit synthetischer Apertur
table cell	ċellula tat-tabella		
tactical air navigation system	sistema tan-navigazzjoni ajrutattika	système de navigation aérienne tactique	
Tactical Air Navigation, TACAN	navigazzjoni ajrutattika, TACAN		TACAN-Verfahren, TACAN- Anlage
taxiway area	erja tat-taxiway	aire de circulation	
team leader	kap ta' tim		
temporal reference system	sistema ta' referenza temporali	système de référence temporel	
temporal resolution	riżoluzzjoni temporali	résolution temporelle	zeitliche Auflösung
terminal control area	żona ta' kontroll tat-terminal	région de contrôle terminale	Nahverkehrsbereich, Nahkontrollbezirk
testing method	metodu ta' ttestjar	méthode de test	Prüfverfahren
theoretical approach	approċċ teoretiku	approche théorique	theoretischer Denkansatz
thoroughfare name	isem it-triq	dénomination de voie	
threshold	livell limitu	seuil	Schwelle
touch down lift off	Touch Down Lift Off		
traffic flow direction	direzzjoni tal-fluss tat-traffiku	direction du flux du trafic	
traffic separation scheme	skema ta' separazzjoni tat- traffiku	dispositif de séparation du trafic	

EN	MT	FR	DE
traffic separation scheme area	erja ta' skema ta' separazzjoni tat-Traffiku	aire de dispositif de séparation du trafic	
traffic separation scheme crossing	qsim ta' skema ta' separazzjoni tat-traffiku	croisement de dispositif de séparation du trafic	
traffic separation scheme lane	korsija ta' skema ta' separazzjoni tat-traffiku	voie de dispositif de séparation du trafic	
traffic separation scheme roundabout	roundabout ta' skema ta' separazzjoni tat-traffiku	rond-point de dispositif de séparation du trafic	
traffic separation scheme separator	separatur ta' skema ta' separazzjoni tat-traffiku	séparateur de dispositif de séparation du trafic	
transport area	erja tat-trasport	aire de transport	
transport link	link tat-trasport	tronçon de transport	
transport link sequence	sekwenza ta' links tat-trasport	séquence de tronçons de transport	
transport link set	sett ta' links tat-trasport	série de tronçons de transport	
transport network	netwerk tat-trasport	réseau de transport	
transport node	nodu tat-trasport	noeud de transport	
transport object	oġġett tat-trasport	objet de transport	
transport point	punt tat-trasport	point de transport	
transport property	proprietà tat-trasport	propriété du transport	
transported media	elementi ttrasportati		
underline, underscore	sottolinja	souligner	unterstreichen
unique identifier	identifikatur uniku	identificateur unique	eindeutiger Kennzeichner
upper altitude limit	limitu l-izjed gholi tal-altitudni	limite d'altitude supérieure	
upper flight information region, UIR	reġjun oghla ta' informazzjoni dwar titjir	région supérieure d'information de vol	
urban audit	awditjar urban	audit urbain	Städteaudit
urban dweller	abitant urban	habitant des villes	Stadtbewohner
urban sprawl	tixrid urban	mitage, expansion urbaine anarchique	Zersiedelung
urban traffic	traffiku urban	trafic urbain	Stadtverkehr, Ortsverkehr
usable agricultural area, UAA	erja agrikola utilizzabbli, EAU	superficie agricole utilisée, SAU	landwirtschaftlich genutzte Fläche, LNF
use restriction	restrizzjoni għall-użu	restriction à l'utilisation	
value domain	dominji ta' valuri	domaine de valeur	
vehicle traffic area	erja tat-traffiku tal-vetturi	aire de circulation des véhicules	
verbal reasoning	raġunament verbali	raisonnement verbal, RV	verbales Schlussfolgern
vertical position	pożizzjoni vertikali	position verticale	
VHF omnidirectional radio range, VOR	sinjal tar-rajdu omnidirezzjonali VHF, VOR	radiophare d'alignement omnidirectionnel VHF, VOR	VHF-Drehfunkfeuer, UKW-Drehfunkfeuer, VOR
view network service	servizz ta' netwerk ta' vizjoni		
vineyard area	żona tal-vinji	surface encépagée	
virulent pneumonia in cattle	pnewmonja virulenti fil-bhejjem	pneumonie virulente des bovins	Lungenseuche von Rindern
voidability	annullabbiltà	potentiellement inconnu	
voidable	annullabbli		
water link sequence	sekwenza ta' links tal-ilma	séquence de tronçons de transport par voie navigable	
water node	nodu tal-ilma	noeud de transport par voie navigable	

EN	MT	FR	DE
water traffic flow direction	direzżjoni tal-fluss tat-traffiku fl-ilma	direction du flux du trafic de transport par voie navigable	
water transport network	netwerk ta' trasport bl-ilma		
watercourse	kanal tal-ilma		
watercourse link sequence	link ta' kanali tal-ilma	séquence de tronçons de cours d'eau	
watercourse separated crossing	qsim separat ta' kanali tal-ilma	franchissement entre deux cours d'eau	
watersplash	baxxfond	gué	Furt
waterway	passaġġ fuq l-ilma, passaġġi navigabbli	voie d'eau, voie navigable	Wasserstrasse, Wasserweg
waterway link	link ta' passaġġi fuq l-ilma	tronçon de voie navigable	
waterway node	nodu ta' passaġġi fuq l-ilma	noeud de voie navigable	
web-based service	servizz ibbażat fuq l-internet	service fondé sur le web	
wetland	art mistaġħdra	marécage, terrain marécageux	Feuchtgebiet

"Words change meaning only because discourse must confront the threat of an inconsistency at the properly predicative level, and it reestablishes its intelligibility only at the price of what looks in the framework of semantics of the word, like a semantic innovation"

Paul Ricoeur, *The rule of metaphor*

"Translating is arguably a fundamentally applied linguistic activity, concerned with the manipulation of texts. Terminology, on the other hand, is a discipline which straddles both theoretical and applied linguistics and uses texts only as one of a range of source materials in one of its many applications... from abstract cognitive units (concepts) to appropriate linguistic expression (terms)"

Routledge Encyclopedia of Translation Studies, (ed. M. Baker, G.Saldanha) 2008